

Our Products

Nā Ho'ōla Spa treatments incorporate luxury spa products sourced throughout the Hawaiian islands, such as Malie Organics, from Kauai. Their soothing formulas include indigenous and locally grown, sustainable ingredients ranging from mango, coconut and plumeria flowers. We also have local artist's items and gifts.

プロダクト ナホオラ スパのトリートメントには、カウアイ島の「マリエ オーガニクス」や、ハワイ全土から集めた高品質アイテムを使用しています。マンゴーやココナッツ、プルメリアがもたらすナチュラルな癒しを満喫してください。ハワイのローカルアーティストの商品やお土産に良いアイテムもお取り扱いしております。

我们的产品 Nā Ho'ōla Spa 使用的产品取自夏威夷群岛随处可见的原材料, 比如来自 Kauai 的 Malie Organics。其中的放松成分使用的是本地生长且可持续生长的原料, 包括芒果、椰子和鸡蛋花。我们还为客人准备了本地艺术家的作品和礼物。

제품 나호올라 스파 트리트먼트는 카우아이에서 시작된 Malie Organics를 비롯해 하와이 전역에서 공수한 럭셔리한 스파 제품을 사용합니다. 이들 제품의 성분은 망고와 코코넛, 플루메리아 꽃 등 하와이에서 자란 식물로, 진정 효과를 보입니다. 지역 아티스트가 만든 아이템과 선물용품도 마련되어 있습니다.

Nā Ho'ōla Spa Hyatt Regency Waikiki

8:30 am - 9:00 pm
For Spa reservations please call
(808) 237-6330.

We will request a credit card number to guarantee reservations.

Visit the Spa website at
| www.jp.nahoolaspawaikiki.com |
| www.nahoolaspawaikiki.com |
| waikiki.hyatt.com |

Please see our COUPON on page 45 for Nā Ho'ōla Spa specials.

ナホオラ スパには日本語を話すスタッフがおります。どうぞお気軽にお問い合わせ、またはお立ち寄りください。

COUPON p. 45 ◆ クーポン 优惠券 쿠폰

PUALEIANI COUPONS

Exclusive Offers

限定クーポン 独家优惠 쿠폰 쿠폰 북

◆ Nā Ho'ōla Spa

PUALEIANI



Expires 12/31/18

20% OFF

on a 50min or 80min treatment

Excludes packages and promotions. May not be combined with any other discounts or special offers. Offer valid between 2:00 pm and 4:00 pm. Customer must present this coupon which is valid for one 50 min or 80 min service.

5th Floor
hours 8:30 am - 9:00 pm (spa services start 9:00 am)
tel (808) 237-6330 | www.nahoolaspawaikiki.com

◆ SWIM

PUALEIANI



Expires 12/31/18

15% OFF

Pa'ina Special

15% off entire purchase of food and non-alcoholic beverages between 8:00 pm and 11:00 pm. Available for dine-in only. Customer must present coupon. May not be combined with other discounts, coupons, or special offers.

3rd Floor, Ewa Tower | Open Daily, 11:00 am - 11:00 pm
Happy hour Monday through Thursday
4:00 pm - 6:00 pm | tel (808) 923-1234 x4186 | [map 315](#)

◆ Abiste

PUALEIANI



Expires 12/31/18

FREE GIFT

with purchase over \$100

Customer must present coupon at time of purchase. May not be combined with other discounts or coupons.

1st Floor, Diamond Head Tower
hours 9:00 am - 10:00 pm
tel (808) 926-5430 | [map 127](#)

Exclusive Offers

限定クーポン 独家优惠 쿠폰 쿠폰 북

ナホオラスパ

50分または80分の
トリートメントが20%割引

パッケージとプロモーションは対象外とさせていただきます。他の特典やディスカウントとは併用できません。2:00 pmから4:00 pmのご利用に有効。このクーポンをお見せください。50分または80分のコース1つにご利用いただけます。

欢迎光临我们的

任一50分钟或80分
钟疗程可享8折优惠

包装及促销产品除外。不得与其他折扣或优惠同时使用。有效时段为下午2点至4点。顾客必须出示此券, 仅适用于50分钟或80分钟服务。

나호올라 스파

50분 또는 80분 트리트먼트 이용 시 20% 할인.

패키지와 프로모션은 제외. 타 할인 또는 특별 행사와의 중복은 불가합니다. 2pm-4pm 사이에 제공 가능합니다. 1인에 한해 50분 또는 80분 서비스 이용 가능한 쿠폰이며 반드시 본 쿠폰을 제시하셔야 합니다.

20% OFF on a 50min or 80min treatment

スイム

15%OFF
バイナススペシャル

8:00 p.m. から 11:00 p.m. の間にご注文のお料理とお飲物(アルコールを除く)の合計金額15%オフ。注文時にこのクーポンをお見せください。店内でのお召し上げに限りです。他の特典やディスカウントとは併用できません。

游泳

Pa'ina店85折

在晚8点至11点期间购买食品和非酒精饮料可享85折优惠。仅限堂食。顾客需出示优惠券。不可与其他折扣或优惠券同时使用。

스왈

파아이나 스페셜
15% 할인

음식과 음료(주류 제외) 15% 할인쿠폰. 오후 8시 - 11시에 사용가능. 테이크아웃 불가. 쿠폰 제시 필요. 다른 할인 혜택과 중복 사용 불가. 패키지와 중복 불가. 오후 2시 - 4시에 사용 가능하며 쿠폰을 제시해야 합니다. 쿠폰 제시 시 50분 혹은 80분의 마사지 중 한 가지를 받을 수 있으며 타 쿠폰 및 할인 혜택과 중복 사용할 수 없습니다.

15% OFF Pa'ina Special

アビステ

\$100以上お買い上げの方に
ギフト進呈

お会計の際にこのクーポンをお見せください。他のクーポンやディスカウントとの併用はできません。

阿比斯特精品店

购物满\$100贈
精美礼品。

顾客请在结账时出示优惠券。不能同时使用其它折扣或优惠券。

아비스테

\$100 이상 구매시
사은품 증정

쿠폰 제시 필수. 타 쿠폰이나 할인 혜택과 중복 사용 불가

FREE GIFT with purchase over \$100

Folli Follie

PUALELEANI

Expires 12/31/18



15% OFF

on purchases of \$200 or more

Offer may not be combined with any other discounts, coupons or special offers. Excludes Hawaii Excise Tax.

1st Floor, Fronting Kalakaua Avenue
hours 9:00 am - 10:00 pm
tel (808) 926-5979 | map 110



ENGLISH

FunCtion Surf

PUALELEANI

Expires 12/31/18



FREE Special Gift

with purchase of \$100 or more

Customer must present coupon at time of purchase. May not be combined with other discounts or coupons.

2nd floor, near hotel front desk
hours 9:00 am - 11:00 pm | tel (808) 922-5717 | map 207

Furusato Sushi

PUALELEANI

Expires 12/31/18



Complimentary side dish

of fresh poke with any purchase over \$15

Limit 1 coupon per table. Dine in only. See store for details. Must present coupon. Offer may not be combined with other discounts or coupons.

1st Floor, Fronting Kalakaua Avenue
hours 11:00 am - 11:00 pm
(last call 10:45 pm)
tel (808) 922-4991 | map 120



ENGLISH

Hawaii Tradition Gold

PUALELEANI

Expires 12/31/18



SAVE 10%

on all regular priced merchandise

Customer must present coupon at time of purchase. Offer does not include sale priced items. This coupon may not be combined with other discounts or coupons.

1st Floor, Kiosk Fronting Kalakaua Avenue
hours 8:00 am - 11:00 pm
tel (808) 924-6654 | map K-1



ENGLISH

フォリオ

\$200以上お買い上げて
15%OFF

他のクーポンやディスカウント、特典とは併用できません。ハワイ州税は割引の対象外となります。



日本語

美丽美丽

购物满\$200即获
85折优惠

特价商品不可使用本优惠券。亦不可与其他折扣或优惠券同时使用。不含夏威夷消费税(Hawaii Excise Tax)。

15% OFF on purchases of \$200 or more

플리 플리

구매금액200달러 이상시,
15% 할인

다른 할인 혜택이나 쿠폰과 중복하여 사용할 수 없습니다. 세금 제외 할인.

◆ Hawaiian Quilt Collection

PUALEIPIANI

15% OFF

with a minimum purchase of \$50



Customer must present coupon at time of purchase. Offer does not include sale priced items. This coupon may not be combined with other discounts or coupons.

2nd Floor, Near Waterfall
hours 9:00 am - 10:00 pm
tel (808) 926-5272 or
1 (800) 367-9987 | map 220A



ENGLISH

Expires 12/31/18

ファンクションサーフ

\$100以上お買い上げの方に
ギフト進呈

お会計の際にこのクーポンをお渡しください。他のクーポンやディスカウントとの併用はできません。

冲浪用品店

购物满\$100获赠
特别礼物一份

顾客请在结账时出示优惠券。不能同时使用其它折扣或优惠券。

평선 서프

\$100 이상 구매시 증정품
교환 쿠폰

쿠폰 제시 필수. 타 쿠폰이나 할인 혜택과 중복 사용 불가

FREE Special Gift with purchase of \$100 or more

◆ Hertz

PUALEIPIANI

\$15 OFF
any rental



When travelling to Hawaii, Hyatt Regency Waikiki customers can save \$15 off any rental when CDPID# 1982221 and PC# 177645 is included in your reservation. May not be combined with any other discount or coupons.

2nd Floor, Ewa Tower
hours 7:00 am - 9:00 pm
tel (808) 971-3535 | map 205A



ENGLISH

Expires 12/31/18

ふるさと寿司

\$15以上ご注文の方に
新鮮なボケ進呈

このクーポンをお渡しください。ティックアウトにはご利用いただけません。1テーブルにつきクーポン1枚限り有効。他のクーポンやディスカウントとは併用できません。詳細は店頭にてお尋ねください。

故乡寿司

消费满\$15即可
获赠新鲜小菜

每桌仅限使用一张优惠券。仅限堂食。详情请洽。顾客需出示优惠券。不可与其他折扣或优惠券同时使用。

나호올라스파

15달러 이상 식사시,
신선한 포케(Poke)

한 점서 무료제공분 쿠폰은 한 테이블당 1개만 적용되며, 저녁식사에만 사용할 수 있습니다. 다른 할인 혜택이나 쿠폰과 중복하여 사용할 수 없습니다. 보다 자세한 사항은 식당에서 참고하시 바랍니다.

Complimentary side dish
of fresh poke with any purchase over \$15

◆ Honolulu Cookie Company

PUALEIPIANI

FREE COOKIE

Present this coupon and receive
One Free Cookie of your choice



Customer must present coupon at time of purchase. May not be combined with other discounts or coupons.

1st Floor, Fronting Kalakaua Avenue
hours 9:00 am - 11:00 pm
tel (808) 921-8300 | map 106



ENGLISH

Expires 12/31/18

ハワイトラディション ゴールド

定価商品 10%OFF

お会計の際にこのクーポンをお渡しください。セール品は対象外です。他のクーポンやディスカウントとの併用はできません。

夏威夷传统金店

全店9折优惠

顾客请在结账时出示优惠券。本优惠券不适用于打折商品。不能与其它折扣或优惠券同时使用。

하와이안 트래디션 골드

정상이 제품 10%할인

구매시 쿠폰 제시 필수. 세일상품 구매시 쿠폰 사용 불가 타 쿠폰이나 할인 혜택과 중복 사용 불가.

SAVE 10% on all regular priced merchandise

◆ Kirin Restaurant

PUALEIPIANI

Complimentary Dessert
One complimentary annin tofu
(almond jelly) OR one mango pudding
with purchase of an entrée



Customer must present coupon when ordering. This coupon may not be combined with other discounts or coupons.

1st Floor, Fronting Kalakaua Avenue
Lunch 11:00 am - 2:00 pm
Dinner 5:00 pm - 10:00 pm
tel (808) 942-1888 | map 102



ENGLISH

Expires 12/31/18



日本語

48

49

ハワイアン キルト
コレクション

\$50以上ご購入されると
15%OFF

お会計の際にこのクーポンをお渡し
ください。セール品は対象外です。他
のクーポンやディスカウントとの併
用はできません。



日本語

夏威夷手工被专卖

消费满\$50即获85折
优惠

顾客请在结账时出示优惠券。本优惠
不适用于打折商品，不能与其它折扣
或优惠券同时使用。

15% OFF with a minimum
purchase of \$50

하와이안 퀴트 컬렉션

최소 50달러 이상 구매시
15% 할인

구매시 쿠폰 제시 필수, 세일상품 구매
시 쿠폰 사용 불가 타 쿠폰이나 할인 해
택과 중복 사용 불가.

◆ L'Core Paris

PUALELEANI



Complimentary Lifting
10 minutes lifting treatment

Present this coupon and receive 10 minutes of lifting
treatment. May not be combined with other discounts or
coupons.

1st Floor, Ewa Tower | hours 9:00 am - 10:00 pm
tel (808) 923-3700 | map 135

Expires 12/31/18

ハーツレンタカー

レンタカー料金\$15 OFF

ご予約時にPC# 177645 CDPID#
1982221をお申し出の方または当
クーポンご提示の方はレンタカー料
金\$15 OFF。ハイアットリージェン
シーワイキキ店以外ではご利用いた
だけできません。他のクーポンやディス
カウントとは併用できません。



日本語

赫兹租车行

每笔交易立减\$15

威基基海滩凯悦水疗度假酒店住客在
夏威夷旅行期间租用车辆，在预定时间
预留 CDPID# 1982221 和 PC#
177645 码，每次租赁可立减\$15。
不得与其他优惠券合用。

\$15 OFF any rental

허츠 렌탈 카

15달러 할인

하와이 여행시, 하얏트 리젠시 호텔 고
객님들은 예약 시 CDPID# 1982221
와 PC# 177645를 입력하시면 모든 종
류의 렌탈에 15달러 할인을 받으실 수
있습니다. 다른 할인이나 쿠폰과 중복
적용되지 않습니다.

◆ Naillabo

PUALELEANI



FREE GIFT
Spend \$50 or more and
receive a free gift

Customer must present coupon at time of purchase. Offer
does not include sale priced items. This coupon may not be
combined with other discounts or coupons.

1st Floor, Ewa Tower
hours 9:00 am - 10:00 pm
tel (808) 926-1666 | map 134

Expires 12/31/18



ENGLISH

ホノルルクッキー
カンパニー

クーポンご提示の方に
お好きなクッキー1枚進呈

お会計の際にこのクーポンをお渡し
ください。他のクーポンやディスカ
ウントとの併用はできません。



日本語

檀香山曲奇公司

凭本优惠券，即可获得
一枚任由您选择的
免费饼干

顾客请在结账时出示优惠券。不能同
时使用其它折扣或优惠券。

FREE COOKIE Present this coupon and
receive One Free Cookie
of your choice

호놀룰루 쿠키 컴퍼니

이 쿠폰을 제시하시면
직접 고른 쿠키 1개를
선물로 드립니다.

쿠폰 제시 필수, 타 쿠폰이나 할인 혜택
과 중복 사용 불가

◆ Ukulele House

PUALELEANI



FREE GIFT
with purchase over \$50

Customer must present coupon at time of purchase. May not
be combined with other discounts or coupons.

1st Floor, Diamond Head Tower
hours 9:00 am - 10:00 pm
tel (808) 922-2889 | map 119

Expires 12/31/18



ENGLISH

麒麟レストラン

お食事ご注文の方に
杏仁豆腐または
マンゴプリン1つ進呈

ご注文の際にこのクーポンをお渡し
ください。他のクーポンやディスカ
ウントとの併用はできません。



日本語

麒麟酒家

一份主菜附赠
一份杏仁豆腐或者
一份芒果布丁。

顾客请在点餐时出示优惠券。不能同
时使用其它折扣或优惠券。

Complimentary Dessert
One complimentary annin tofu (almond jelly) OR
one mango pudding with purchase of an entrée

기린 레스토랑

메인요리 주문시
행인두부(아몬드 젤리)
나 망고푸딩 무료 제공

쿠폰 제시 필수, 타 쿠폰이나 할인 혜택
과 중복 사용 불가

◆ Volcom

PUALELEANI



\$99 for 2 tee shirts,
1 short or boardshort,
and 1 pair sandals

Customer must present coupon at time of purchase. May not
be combined with other discounts or coupons.

1st Floor, Fronting Kalakaua Avenue
hours 9:00 am - 11:00 pm
tel (808) 922-1026 | map 111

Expires 12/31/18

ルコア パリ

10分間のリフティング
トリートメント進呈

このクーポンをご提示ください。他のクーポンやディスカウントとの併用はできません。

伊黎玛雅

附贈皮肤紧致护理
十分钟皮肤紧致护理

出示此优惠券可享受十分钟皮肤紧致护理。不能同时使用其它折扣或优惠券。

ラコレ パリス

무료 리프팅 서비스
10분간 리프팅 서비스

쿠폰제시 시 10분간 무료 리프팅 서비스 제공. 타 쿠폰이나 할인 혜택과 중복 사용 불가

Complimentary Lifting
10 minutes lifting treatment

ネイルラボ

\$50以上ご購入の方に
ギフト進呈

お会計の際にこのクーポンをお渡しください。セール品は対象外です。他のクーポンやディスカウントとの併用はできません。

拉波美甲沙龙

购物满\$50赠送精美礼品

顾客请在结账时出示优惠券。本优惠不适用于打折商品。不能与其它折扣或优惠券同时使用。

네일라보

50달러 이상 구매시
사은품

구매시 쿠폰 제시 필수. 세일상품 구매시 쿠폰 사용 불가 타 쿠폰이나 할인 혜택과 중복 사용 불가.



日本語

FREE GIFT Spend \$50 or more and receive a free gift

ウクレレハウス

\$50以上お買い上げ
の方にギフト進呈

お会計の際にこのクーポンをお渡しください。他のクーポンやディスカウントとの併用はできません。

土著四弦琴店

购物满\$50的顾客会获赠特别礼品。

顾客请在结账时出示优惠券。不能同时使用其它折扣或优惠券。

우쿨렐레 하우스

50달러 이상 구매시 선물

쿠폰 제시 필수. 타 쿠폰이나 할인 혜택과 중복 사용 불가



日本語

FREE GIFT with purchase over \$50

ポルコム

Tシャツ2枚、ショーツ
またはポートショーツ1着、
サンダル1足で\$99

お会計の際にこのクーポンをお渡しください。他のクーポンやディスカウントとの併用はできません。

钻石

两件T恤、
一条短裤或沙滩裤、
以及一双拖鞋仅售\$99。

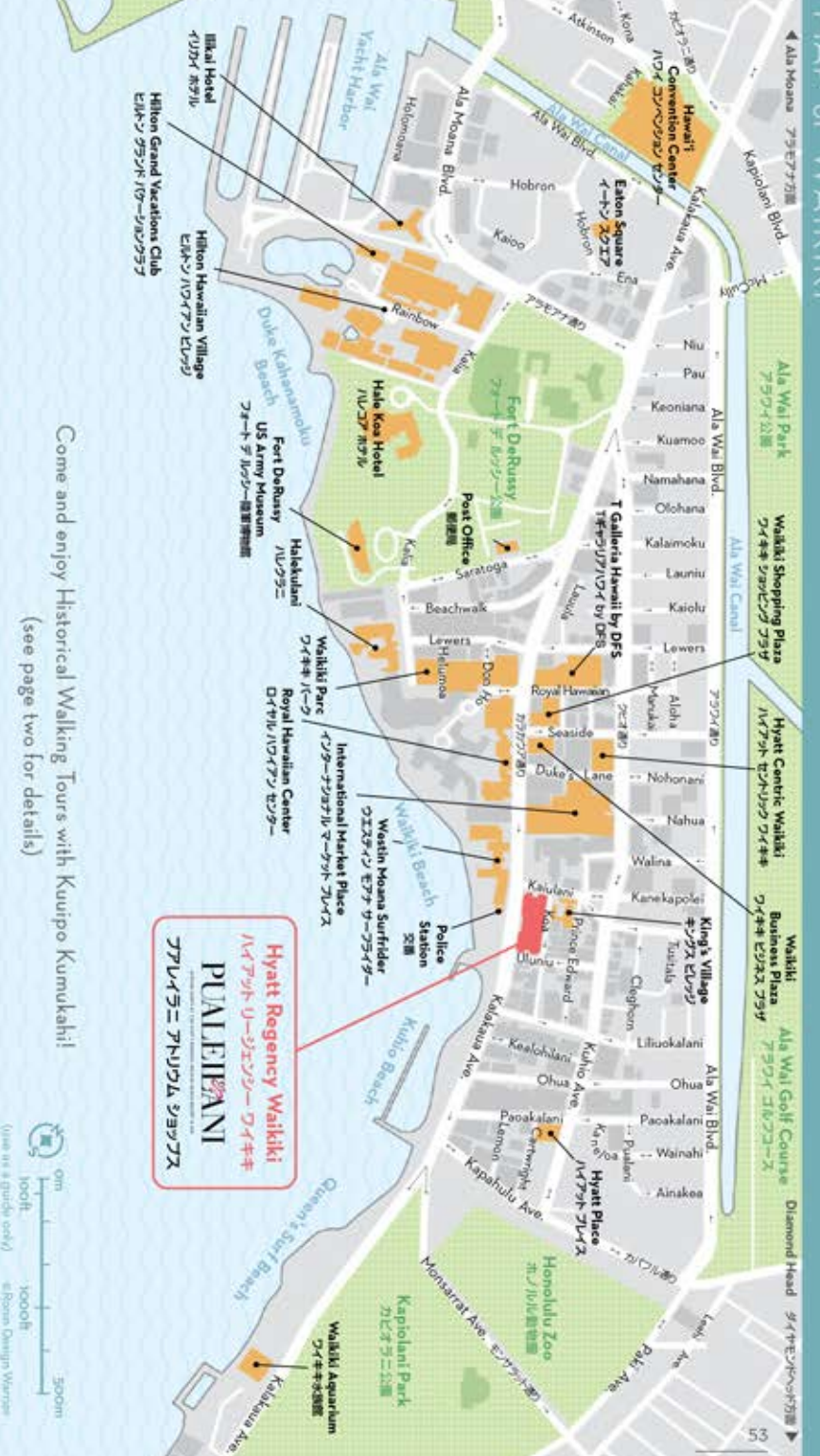
顾客请在结账时出示优惠券。不能同时使用其它折扣或优惠券。

볼콤

티셔츠 2장 \$99,
반바지 1개나 수영
반바지 1개, 샌달 1켤레

쿠폰 제시 필수. 타 쿠폰이나 할인 혜택과 중복 사용 불가

\$99 for 2 tee shirts, 1 short or boardshort, and 1 pair sandals



Come and enjoy Historical Walking Tours with Kuipo Kumukahi!
(see page two for details)

Hyatt Regency Waikiki
PULEALANI
777-75-7575